

SERVICE DE BANQUE MODERNE ET EFFICIENT . . . . fruit de 116 années de fructueuses opérations.



## Le Bulletin de la Ferme Rerue Hebdomadaire

OF GACILE AUXINTEEETS D. .. FERME LC DI FOYER RUBAL

Publice par LE BULLETIN DE LA FERME Limité Réduction et admiratration

In meuble 'Le Soleil' chaml re 311 Angle des rues St-Vallier et de la Couronne l'AldF des synonces 20c la bgue 1 ASSIFIEL: 3 soue du rect, payable d'avacce

ABONNEMENT - (Par arnée) strictement payable d'avance CANADA, excepté on le Québec CITE de Québic et pays érisingers SOULTAIRES de la Coopérative Léde-rée de Québic et de la Soulté des lac-dricing Management \$1.50

50c si payé directement au hureau par » bons postaux dans les 30 jours qui suivent la date d'expiration

## DIVERS

ARGENT A PRETER — Caltivations' Empiricable additional productions of the production of the color voltage and voltag

GRATIS. PRIMES. Ausque à beuche, caul la littres cadeaux pour la vente de 20 bolles unionne à le cherone de botte merveilleux consent. Compare Camprer demorroides mitures, evives La Camprer Campagna Fabrique St. Paul de Chester, P. Qué.

No. 3 206s. 102

AIGUINAGE DI. CHIPPERS avec experience four cleanus et montore \$0.35 le set et cheveur 25 etc. Builton in Stitefactor assured. Adresse Benry Jutras. N. D. Fierreille, P. Q. N. 44-15 m. P33.

+ OLPTINS. Nons offices un tris give assorbinent d'essai se compos avengé de fecan à être employée a différente vesque. Comme pour costumes de dance et jeune filler, douses, jupes inbession intifée et je tous styles, dernières nouveaufés de frontes et vess. Argent reine a pas satisfait. Circe pinquete, de 100, \$2.00, \$3.00 et \$5.00 nosis intes et t.ssis. Argent reins si pas satisfait e parqueis de \$1.00, \$2.00, \$3.00 er \$5.00 poste (t. l.s Magasin des Coupons, New-Glasgow, No 42 J.-N. O. 012

Qué.

HULLE DE POIE DE MORUE, pour volailles et tenants, \$1.25 le rolles let paye pour 5 gallons amédée Roy. St-babien. Cie Rimonski.

No 1-6fs.—P05

CLIPPERS, TONDELSES. De toutes marques reguisées à \$0.25c le set Coavage reagnit. Essai des laucs fant avant renvo. Herménégilde Foniaine, fils, N.-B. Pierreville, Cté Yamarka. No 2 à 18- P52

SOYEZ CERTAIN d'obtenir le plein prix pour via vieux bijoux en or, dents en or, etc. Faites un cuvoi et recevez argent. Nous payons, l'once: cour 9 karats, \$10.00: 10 karats \$7.00, 14 karats, \$10.00: 18 karats, \$13.00. Satisfaction girantie on paquet retourné, franc de port. Provincial Refinérs. 33N Appleton. Toronto. (M. G.) Nos 4 a 11.

TONDEUSE AIGUISÉE.—Nouvelle invention pour l'aiguisage des toudeuses faieant un excellent travail absolument garanti. Epreuve faite aprés l'aiguisage, 35 sous le set. Théophile Proula, St-tours, Cté Richelieu.

ETES-VOUS CELUI-LA?—Ponvons placer un homme de conhance de moins de 50 ans, avec auto, caus une localité Watkins bien établie pour distribuer den nécessitée a une chentelé établie. Pouvez ngner \$25 00 par semaine au début. Ecrivez aumédiatement à la Compagnie J. R. Watkins, Dept. R. 23, 949 rue Impecteur. Montréal, Qué. No 4 6/e. X05)

TOUT HOMME qui a eu une maladie des voies arimaires, ai légèrement qu'il ait été atteint, si ben aufri qu'il paraisse, si lointaine qu'en soit l'origine, doit faire l'expérience recommandée dans le traité capiteacif du Dr Prévoet, initiulé. "Ce que tout lonnue doit savoir avant et pendant le mariage" envoyé gratuitement sous eex eloppe fermée. Ecrire a l'anstitut de Prophylarie, 34de rue Hutchison. Montrest.

LE FAMEUX CHALUMEAU FAVORITE demer plus de sève, empeche l'entaille de sécher. \$2.50 le cent. Echantillon enveyé sur réception de 10 sous. Cametre à sirep d'un gallon, \$18.70 le cent. Casier Postal 35, St-Fabien. Cté Rimouski. No 5-8fs. P26

AGENTS.—Demandez 20 médailles pour vendre \$0.05 sous cliseune, et listes deprix. Envoyez \$1.00 § J. Vallières, Armagh, Cté Bellechasse.

CULTIVATEURS.—Manière sûre garantie pour prendre renards au piège l'hiver dans les charcps. Impossible de trouver mieux. Prix \$2.00. Philippe Bergeron, Amqui, Cté Matane.

AVIS AUX CULTIVATEURS.—Aiguisone les laures de clippeurs.—Avantageux de nous envoyer tous vos eets de lames de tondeuses (Clippeurs) qui re coupent pas. Aiguisons sur "Machine-Automatione" avec ouvrage et satisfaction garantie. Faisons l'essni des lames avant renvoi. Prix: 25c le set, on è 45c pour deux sets. Achetons et changeons les suilles lames et vendons tous accessoires, de cit peurs, etc. Aiguisons aussi couteau de Hacheviande. Vendons charrues-à-neige pour les chemistres de la composition de la charte de la char

## CHEVAUX à VENDRE

CROSSE SÉLECTION de plus de cent étalons #GROSSE SÉLECTION de plus de cent étalons et juments enregistrés de race percheronne, Belge, Clyde, Canadienne, Hackney et Standardbred.—Physicus gosses expositions. Etalons classés A.B. et C. Prix rgiss nuables et conditions de paiement convenables. The autre importation d'étalons et juments Percherons et Belges arrivera vers le 15 de lévriet. Nons offrons aussi une bonne selection de chevaux de chemin et d'ouvrage. Berivez et laisseznous savoir ce qu'il vous faut et il nous fera plaisir de vous donner un prix fret payé à votre station. de vous donner un prix fret payé à votre station Fermes Arnoldwold, Grenville, P. Qué. Nos 5-6-7 x672

# Dames Demandées

DAMES DEMANDÉES.—Pour couture légère bez elles. Bons salaires. Travail envoyé, trais payés. National Manufacturing Co., Dépt. 34. Montréal. Nos 28-30-31-35, etc. X 84.

NOUS AVONS BESOIN DE FEMMES ayant une machine à coudre pour coudre pour nous chez elles. Rien à vendre. Tout ouvrage fait à la ma-chine. Ecrivez à Ontario Neckwear Company. Dept. 124. Toronto 8. Ont. Nos 5-6-7-8x501 M.P.

# Hommes Demandés

AGENTS DEMANDÉS pour vendre des cravates de soie pour nous. Nous vous les vendons un pra qui vous permet de réaliser 100% de commission. Ecrivez aujourd'bui pour échantillon gratuit et détails. Ontario Neckwear Company. Dépt. 518, Foronto 8, Ont. Nos 5-6-7-8 x 021 M.P.

HOMMES ET GARCONS.—Apprenez le métier e barbier, c'est la meilleure place à Québec, condi-ors avantageuses, commission payée en appre-ant. Quelques semaines sufficent pour être di-lômé et gagner salaire. Dans votre intérêt n'hésiplome et gagner salaire. Dans votre intérêt n'hés-tez pas. Ectivez au Collège des Barbiers de Québec Enrg., 878 St-Vallier, Québec, P. Q. No 23—J. N. O. X001

## Position demandée

POSITION DEMANDÉE.—Homme sobre, sérieux, 13 ans d'expérience possédant certificat expert. Diplôme de fabricant et un diplôme spécial du Département de l'Agriculture, pour fabrication de beurre, demande position. Wilfrid Parent, beurrier, St-Epiphanie, Viger, Cté Témiscouque.

Suite à la page 59)

### RACE AYRSHIRE

# Le rapport annuel de l'Association Canadienne des Eleveurs de Bovins Ayrshire

Les affaires au cours de l'année 1933, ont accusé une augmentation dans les transferts, les enregistrements et le recrutransferts, les enregistrements et le recru-tement de nouveaux membres, ceci en dépit du fait que les revenus provenant de ces diverses sources accusent une dimi-nution de \$2,400. Cette diminution des revenus est naturellement imputable à la réduction des taux convenus.

réduction des taux convenus.

Ein 1933, 8,590 animaux ont été enregistrés, ce qui veut dire une augmentation
de 374 sur l'année 1932; 7,426 sujets ont
été transférés, soit 212 de plus qu'en fait
foi le rapport de 1932 et 1,629 membres
ont payé leur contribution annuelle, soit
135 de plus que l'année précédente.
Les dépenses ont diminué, d'autre part,
de plus de \$4,000., hien que pour une
valeur de \$3,790. de comptes faits en 1932
n'aient été payés qu'au cours du dernier
exercice. L'association peut donc à juste
itre se vanter d'être en meilleure situation
que jamais depuis plusieurs années.

que jamais depuis plusieurs années. Durant l'année 1932, 53 taureaux

sont qualifiés comme reproducteurs R.O.P. 337 furent classés A et 55 AA à l'enregistrement supérieur. Ceci porte à 573 le nombre de taureaux qualifiés comme reproducteurs R.O.P.; 1,770 géniteurs "A" et 274 "AA" à l'enregistrement Supérieur.

Un total de 1,324 vaches et génisses se sont qualifiées pour le Livre d'Or, le plus grand nombre de celles-ci ayant fait leur record à raison de deux traites par jour.

Les directeurs dont les noms suivent restent à leur poste pour une autre année. Ce sont MM. J. E. Ness (maintenant vice-président de l'Association), S.-J. Chagnon, régisseur de la Ferme-Ecole provinciale de Deschambault; Wm. Greenshields, Sen-neville, Qué.; Gilbert McMillan, Hunting-don, Qué.; J.-A. Ste-Marie, Ste-Anne de la Pocatière; René Trépanier, Oka, Qué et le Dr L. A. Donovan, de St-Jean, N.-B

Les directeurs suivants ont été élus par scrutin postal pour deux ans aux élections de novembre dernier:

Wm. Brown, Deloraine, Man., directeur pour les provinces du Manitoba et de la Saskatchewan; Hugh Davidson, Fort Langley, B. C., pour l'Alberta et la Colombie Britannique.

A l'assemblée annuelle qui se tient depuis hier, à Toronto, on procèdera à l'élection des directeurs pour la province Félection des directeurs pour la province d'Ontario. Les directeurs suivants, tous récligibles pour un aufre terme, étaient en 1932-33; H. A. Swart, qui fut président l'an dernier, Simcoe. Ont.; N. Ballantyne, Stratford, Ont.; Hon. F. C. Biggs, Dundas, Ont.; Donald Cumming, Lancaster, Ont.; L. L. Stangall Stratfordyille. Ont. J. L. Stansell, Stratfordville, Ont

## Les gagnants de coupes

Dix coupes en argent sont offectes par Association des Eleveurs de bovins, race Ayrshire, aux laitières établissant les plus hauts records de production seus contrôle durant l'année. Sur ces dix coupes, cinq yont cette année à des éleveurs du Mani-toba et de la Saskatchewan, trois à la pro-vince de Québec, une à la province d'Onta-rio et une à l'Île du Prince-Edouard. Trois de ces coupes vont d'abord à MM. Spice et Anderson, de Yorkton, Sask., comme suit:

Sask., comme suit: Casse adulte, division de 365 jours, à

la vache Lakeview Lillian, dont la produc-tion s'est élevée à 20,476 lbs de lait, 1.060

lls de gras, épreuve 5.11 c. Classe de quatre ans. division 305 jours, à la vache Indicator Beauty, qui a produit 14.736 lbs de lait à 5.29% soit 780 lbs de

Classe 2 ans, division 305 jours, à White Star Bonny, qui s'est qualifiée avec une production officielle de 10,134 lbs de lair 5.20%, soit 527 lbs de gras. Les gagnantes pour la

province du Manitoba, sont: Morden Primrose, qui a produit 16,296 lbs de lait à 4.31% ou 703 Bis de gras dans la classe des vaches de 3 ans, et Morden Violet, avec production de 15 509 lbs de lait à 4.49% ou 697 lbs de gras dans la classe des vaches adultes, division 305 jours.

Carisbrook Ena, appartenant à Frank

Carisbrook Ena, appartenant à Frank P. O'Connor, Scarboro Jonetion, gagne aussi une médaille, ayant produit 23,254 lbs de lait à 3.96% ou 921 lbs de gras, tandis que la vache Ardgowan Valda's vient en second lieu avec une production s'élevant à 20,028 lbs de lait titrant 4.19%, soit 839 lbs de gras. Cette vache appartenant à M. G.-H. Mode, de Vankleek Hill, Ont. gagne la coupe offerte à la plus forte

productrice dans la division de 365 jours sur base de deux traites par jour.
Georges Harrison, de Matane, Quégagne une coupe avec Rose de Matane, une vache de quatre ans qui a produit sous contrôle officiel 15,826 lbs de lait à 4.23%, soit 669 lbs de gras, dans la division de 365 jours.

Belva, génisse de deux ans apparte ent à la ferme de l'Ecole Supérieure de l'eulture de Sainte-Anne de la Pocasse Québec, gagne la coupe offerte pour la classe de deux ans avec production globale de 14,131 lbs de lait, 539 lbs de gras.

MM. M. Ste-Marie de Fils, Compton, gagne la coupe offerte pour la classe des

gagne la coupe offerte pour la classe des vaches de trois ans avec Des Pins Belle

vaches de trois ans avec Des Pins Belle Rose, 2ième, sa production étant de 11,560 lbs de lait, 475 lbs de gras, épreuve moyenne 4.11°C, division 305 jours.

M. Gavin D. Reid, Montague, Ile-Prince-Edouard, gagne la coupe offerte pour la division de 305 jours, pour plus haut record à deux traites par jour avec la vache Winswept Betty dont le record s'est élevé à 14,968 lbs de lait, 621 lbs de gras, 4.15°C. gras, 4.15%

### Qualifications pour le livre d'or JANVIER 1934

Le secrétaire de l'Association Canadienne des Eleveurs d'Ayrshire, pers mforme que durant le mois de jan 163 rapports de qualifications ont reçus, dont 58 qualifications pour le Livre d'Or et 105 pour le Rôle d'Honneur.

Trente des 58 records dans la division de 365 jours ont été faits à raison de deux traites par jour. Ci-suit les sujets qui ont établi les meilleurs records parmi ceux appartenant aux éleveurs de la province

appartenant aux éleveurs de la province de Québec

### **DIVISION 365 JOURS**

Classe de deux ans.—Blandine, génisse appartenant à Amédée Urbain, Repentigny, a produit 11,482 lbs de lait à 4.35%, soit 500 lbs de gras.

## DIVISION 305 JOURS

Classe 4 ans. - Drongan Mains April. Imp., propriété de Waldo Skinner, Senne-ville, a produit 9,901 lbs de lait, 460 lbs de gras, épreuve moyenne: 4.65%

Classe 3 ans. Thorncroft Star Nancy, propriété de E. C. Budge, Ste-Geneviève, a produit 11,388 lbs de lait, 462 lbs de gras, épreuve moyenne: 4.06%.

Classe 2 ans. - Thorncroft Star Cheer, Classe 2 ans. – Thorncroft Star Cheer, 10,845 lbs de latt, 473 lbs de gras, épre 4.36% et Thorncroft Brae Heather, 8 lbs de lait, 381 lbs de gras, épreuve moyenne: 4.36%. Ces deux sujets sont la propriété de E. C. Budge, Ste-Geneviève Lena, propriété de J.-Eugène Rioux, Trois-Pistoles, P. Q., a produit 8,152 lbs de lait, litrant 4.67%, soit 381 lbs de gras.

Production du fromage. - A propos de ha production du fromage au Canada, M. J.-F. Singleton, Commissaire canadien de l'industrie laitière et de la réfrigération, a donné quelques renseignements intéres-sants dans une conférence qu'il a faite à la Convention de la Société d'industrie lai-tière de l'Est de l'Ontario. Nous n'avons pas, a-t-il dit, la statistique de la produc-tion mensuellé du fromage, mais commo tion mensuelle du fromage, mais comme près de 93 pour cent des fromages produits au Canada sont présentés pour le classe-ment très peu de temps après la fabrication, la statistique des quantités présen-tées pour le classement est un indic exact du chiffre de la production. Il ble, d'après les quantités classées, q 1933 se chiffrera par environ 110,000,000 de livres, contre 121,607,000 livres en 1932 et 113,704,000 livres en 1931.

Quartiers d'hiver pour les lapins. -11 s aurait un mot d'avertissement à donner en ce moment au sujet du chauffage des clapiers, ou la mise des cabanes à lapine dans des bâtiments chauffés pendant l'hi-ver. On, ne saurait commettre une plus grande erreur que de chauffer le clapier. car il n'y a rien qui affaiblit les lapins aussi vite que la chaleur. Si l'air est sec, la ventilation bonne, et que les lapins sont pourvus de bons nids propres, ils peuvent résister à des froids excessifs sans souffrir le moindrement

#### SECTION FEMIN

Connaissez-vous jamais le temps de se courtes pour les tra couture, cuisine, elle entourent et ne gare des labeurs et des er s'ils osaient proteste des casseroles. Perd messieurs? Sommes-

Je ne voudrais p mais elles ne sont pa cultiver la gaîté qui,

Il est d'autres fe les étrangers, agréal emportée. Elles dép et primesautier et ga sades. S'il ne leur e ne pas garder pour indifférents qui s'am une bonne parole se

Il est faux qu'il au plus d'une bonne à remporter sur soi-

Il faut avoir pit pas l'âge de raison e aux mains des étran sagesse d'apprendre ahattues par tous les

Mères, il faut a plus tôt que vous vivez auprès de vos développe l'intelliger refuge contre les ma et de vilénies, ils ne auront été heureux a

Des voix protes vous de quelles ango intimes et cachés no seiller de sourire à ne ont piétiné nos illusions et qui sont notre dés croient d'un autre m

Pauvres femmes d'entre vous savent et de rancune, quan une douleur poignan martyres souriantes o sourire qui parfois ch

# L'Enfant et

Von tu, roaman, dans le c S'avancer un globe de feu, Pour embraser notre chau Ses flammes gagnent le cot Bientôt notre petit hames Va devenir cendre et pou

Petit evfant, è mon am Je vois là haut l'astre du Qui cient pour éclairer le Sans lui, la plaine et le cot Et la chaumière et le han Scraient dans une nuit pre

Manar, counte dans les ai c'es beeux accents, ces de N'est-ce pas là la voix des c N'est-ce pas là la voix des s bans la proirie et les valle Manan; un chante ces le

Petit sulant, ce chant si C'est le langue de l'oisea Du rossignol, de la fauvett Dans les champs (maillés d' Tous les matins, l'entenda Du gai pinson, de l'alond Manuan, vois tu dans le v Toutes les fenilles frissonne Puis se pencher sous la ra Là-baa, dans la sombre fe Et sous les arbres du bosq

Petit enfant, c'est le zép Qu' vient exhaler un soup Dans le nystère du becag Le soutlle des grands aqui Qui tait onduler les moiss C'est l'avant-coureur de l' Maman, écoute une autre Elle est terrible, cette fois!

bit la montagne au loin fri Un voile couvre le ciel ble Sous le mage, un trait de Sillonne l'air qui l'environ

Petit enfant, c'est l'Ete Donnant un signe solenne De sa fureur, de sa puissa il n'aime pas l'homme péc Et c'est pour émouvoir sor Que le tonnerre au loin s'e

Manian, là-haut, dans le depuis longterons le ne pu